



HOE MOET IK
INBURGEREN?



Nasıl uyum sağlayabilirim?



Nasıl uyum sağlayabilirim?

Yeni bir kanun: uyum yasası

1 Ocak 2007 tarihinden itibaren uyum yasası yürürlüğe girmiştir. Bu yasa Hollanda vatandaşı olmayan, Hollandacayı konuşamayan ve Hollanda hakkında yeterli bilgi sahibi olmayan insanlar için geçerlidir. Yeni yasaya göre bu insanların Hollandacayı ve Hollanda toplum hayatı hakkında bilgi sahibi olmaları gerekmektedir. Buna uyum diyoruz. Bu insanların, zorunlu uyum sınavını geçerek uyum sağlamaları gerekmektedir. Hollanda pasaportu olanlar, ama yeterli Hollandacaya sahip olamayan kişilerde uyum sağlama biliri. Bu konu hakkında daha fazla bilgi edinmek için “ Ben nasıl gönüllü olarak uyum sağlama bilirim’de ? bulabilirsiniz.

Uyum sağlamak nedir ?

Uyum sağlamak

- Hollandaca konuşabilmek, okuyabilmek ve yazabilmek;
- Hollandaca söylenenleri kavrayabiliyorsanız
- Hollanda toplumu hakkında bilgi edindiyseniz.

Uyum sağlayabilmek için bir sınavdan geçmeniz gerekmektedir. Bu sınavda yeterli Hollandaca konuşa biliyor musunuz, Hollandaca okuya biliyor musunuz ve Hollandaca yazı biliyor musunuz diye bakılıyor. Ve Hollanda toplumu hakkında yeterli bilgiye sahipmişsiniz. Bu sınavdan geçerli not aldıysanız siz o zaman uyum sağlamış oluyorsunuz.

Een nieuwe wet: de Wet Inburgering

Op 1 januari 2007 is de Wet Inburgering in gang gezet. Die wet is er voor mensen die géén Nederlands paspoort hebben, nog niet goed Nederlands spreken en nog niet genoeg van Nederland weten. In de nieuwe wet staat dat deze mensen de Nederlandse taal moeten leren, en moeten weten hoe de Nederlandse samenleving in elkaar zit. Dat wordt inburgeren genoemd. De mensen die moeten inburgeren, zijn inburgeringsplichtig. Zij moeten een inburgeringsexamen doen. Mensen die wel een Nederlands paspoort hebben, maar de Nederlandse taal onvoldoende beheersen kunnen ook inburgeren. Meer informatie hierover is te vinden in “Kan ik vrijwillig inburgeren?”

Wat is inburgeren?

U bent ingeburgerd als u

- Nederlands kunt spreken, lezen en schrijven;
- Nederlands kunt verstaan en begrijpen wat er gezegd wordt;
- Weet hoe de Nederlandse samenleving in elkaar zit.

Om in te burgeren, moet u een examen doen. Dat is het inburgeringsexamen. In dit examen wordt bekeken of u genoeg Nederlands kunt spreken, lezen en schrijven en of u genoeg weet over de Nederlandse samenleving. Heeft u het inburgeringsexamen behaald, dan bent u ingeburgerd.



Neden uyum saęlamak?

Eęer Hollandaca konuřa biliyorsanız ve Hollanda hakkında bilgiye sahipseniz, çok kolay bařka insanlarla temas kura bilirsiniz. Veya alıřveriři kendiniz yaparsınız, veya doktora kendiniz gidebilirsiniz. Hollandacayı iyi konuřan birisi, iyi bir iř sahibi olabilir. Çocuklarınıza daha iyi yardımcı olabilirsiniz, mesela ev ödevlerinde.

Kimler uyum yasařına dahildir?

Hollanda vatandařlıęına sahip olmayan ve Hollanda'ya gelip yařamak isteyen herkes, bu yasařa dahildir. Bu demektir ki, bu kiřiler uyum sınavını geçmek zorundadırlar. Daha önceden beri Hollanda'da yařamakta olan insanlar da eęer Hollanda vatandařı deęillerse bu sınava tabii tutulurlar.

Uyum yasařına göre 3 grup insan, uyum saęlamalıdır: yeni gelenler, uzun süredir Hollanda'da yařayanlar ve din grevlileri.

Yeni gelenler:

- Hollanda pasaportunuz yoksa
- 16 ve 65 yas arasındařınız
- 1 Ocak 2007 tarihinden itibaren Hollanda'da yařamaya bařladıysanız

Waarom inburgeren?

Als u Nederlands spreekt en iets over Nederland weet, dan kunt u makkelijker contact maken met andere mensen en bijvoorbeeld zelf boodschappen doen, of naar de dokter gaan. Iemand die Nederlands spreekt, kan een betere baan krijgen. U kunt uw kinderen beter helpen, bijvoorbeeld met huiswerk.

Wie moet inburgeren?

Alle mensen die geen Nederlands paspoort hebben en in Nederland komen wonen, moeten inburgeren. Maar ook de meeste mensen die al in Nederland wonen maar geen Nederlander zijn, moeten het inburgeringsexamen halen.

Er zijn drie groepen mensen die moeten inburgeren en dus inburgeringsplichtig zijn: nieuwkomers, oudkomers en geestelijke bedienaren.

U bent een nieuwkomer als u:

- geen Nederlands paspoort hebt
- tussen de 16 en 65 jaar bent
- na 1 januari 2007 in Nederland bent komen wonen



Uzun süredir Hollanda'da yaşayanlar:

- Hollanda pasaportunuz yoksa
- 16 ve 65 yaş arasındaysanız
- 1 Ocak 2007 tarihinden önce Hollanda'da yaşıyorsanız
- Zorunlu eğitim süresince 8 yıl'dan daha kısa süredir Hollanda'da yaşadığınız (Hollanda'da 5-17 yaş arasında herkes zorunlu eğitime tabidir)
- Hollandacayı ve Hollanda hakkındaki bilginizi kanıtlayacak herhangi belgeye sahip değilseniz.

Din görevlileri.

Din görevlilerinin işi din veya kilise ile ilgili olmalıdır

Hangi durumlarda din görevlisi sayılırız:

- öncel veya papaz (örneğin imam, rahip, hastanede çalışan papaz)
- dindersi görevlisi

Kimler uyum kursuna gitmek zorunda değildir?

- 16 yaşından küçükseniz
- 65 yaşından büyükseniz
- Zorunlu eğitim süresince 8 yıl yada daha uzun süredir Hollanda'da yaşadığınız.
- Bir okuldaki diploma, sertifika yada başka belgeye sahipseniz
- Avrupa Birliği üyesi bir ülkeden gelmişseniz veya İsviçre'den

U bent een oudkomer als u:

- geen Nederlands paspoort hebt
- tussen de 16 en 65 jaar oud bent
- voor 1 januari 2007 al in Nederland woonde
- minder dan acht jaar in Nederland heeft gewoond toen u nog leerplichtig was (Iedereen tussen de 5 en 17 jaar is in Nederland leerplichtig. Dan moet je naar school)
- geen diploma's heeft die laten zien dat u de Nederlandse taal en Nederland goed kent.

Geestelijke bedienaren

Een geestelijke bedienaar heeft werk dat met een godsdienst of kerk te maken heeft. Voorbeelden van geestelijke bedienaren zijn:

- voorganger of pastor (bijvoorbeeld imam, dominee, ziekenhuispastor, rabbijn, pandit)
- pastoraal werker
- godsdienstleraar
- leraar levensbeschouwing
- humanistisch raadsman of –raadvrouw
- zendeling

U hoeft niet in te burgeren als u:

- jonger bent dan 16 jaar
- ouder bent dan 65 jaar
- acht jaar of langer in Nederland woonde toen u nog leerplichtig was
- een diploma, certificaat of een ander bewijs van een school heeft die laten zien

dat de Nederlandse taal en Nederland goed kent

- uit een land van de Europese Unie komt of uit Zwitserland



Nasil uyum saęlaya bilirsiniz?

Uyum saęlamak bir ka blmden oluřuyor. En aęırlıklı Hollandaca konuřmak, Hollanda toplumu hakkında bilgi edinmek, iř nasıl bulabilirim, eęitim, saęlık ve yetiřtirme gibi konulara önem veriliyor.

Uyum sinavi iki'ye ayrılır, Hollandaca'yı yeterli konuřmak, mesela biri ile Hollandaca konuřarak anlařabilmek. Ve yazılı sınavına tabi tutulmaktır buda bütün Hollanda için aynı sınavdır.

Uyum saęlamak zorunda olan kiři 3,5 sene içerisinde sınavını bařarı ile vermek mecburiyetindedir. Uyum sınavını bařarı ile sonulandıramayanlar belediye tarafından para cezası alabilir.

Uyum sınavına bařvuru?

Kim bu uyum yasasına tabi tutuluyorsa, kendisi için belediye tarafından bir kurs belirleniyor. Kurs masraflarının büyük bir kısmı belediye tarafından karřılanmakta. Yasaya tabi tutulan kiřinin geriye kalan ödemesi gereken para miktarı ise genelde ortalama 270 euro'dur. Alkmaar'daki kiřilerin, yapılan anlařmaya uydukları takdirde bu miktarı ödemek zorunda deęildirler.

Hoe ziet het traject eruit?

Een inburgeringstraject bestaat uit verschillende onderdelen. Er wordt onder andere aandacht besteed aan de Nederlandse taal, kennis van de Nederlandse samenleving, het vinden van een baan, onderwijs, gezondheid en opvoeding.

Het inburgeringsexamen bestaat uit een praktijkdeel en een centraal deel. In het praktijkdeel wordt bekeken, of de inburgeringsplichtige voldoende de Nederlandse taal spreekt in de praktijk. Zo wordt bijvoorbeeld getest of iemand een gesprek in het Nederlands kan voeren. Het centrale deel is voor heel Nederland hetzelfde, en bestaat onder andere uit een taalexamen.

Een inburgeringsplichtige moet binnen 3,5 jaar zijn inburgeringsexamen halen. Wie dat niet haalt, kan een boete krijgen van de gemeente.

Hoe opgeven voor het traject?

Wie inburgeringsplichtig is, kan zelf zijn inburgeringprogramma kiezen en het ook zelf betalen. De kosten voor een inburgeringstraject kunnen verschillen, dit is afhankelijk van de organisatie die het inburgeringstraject aanbiedt. Meer informatie over het de inburgeringstrajecten is te vinden bij Inova (zie 'meer informatie').

Een andere mogelijkheid voor de inburgeringsplichtige is om een traject via de gemeente te volgen. De kosten van het traject worden grotendeels vergoed door de gemeente. Wel moeten deze mensen een eigen bijdrage betalen, meestal ongeveer €270,-. In Alkmaar hoeven mensen dit bedrag niet te betalen als zij zich aan de gemaakte afspraken hebben gehouden.



Gönüllü olarak uyum saglaya bilirmiyim?

Hollanda pasaportuna sahip olan kişiler, hollandacayı yeterli konuşamıyorsa, uyum sağlamak zorunda değildirler.Onun için bu kişiler ‘gönüllü uyum sağlayanlardır’. Bu kişiler INOVA’ya bildiride bulunup gönüllü olarak uyum sağlamak için kursa başvuruda buluna bilirler. Gönüllü uyum sağlayanlara‘da geçerli olan ödenmesi gereken miktar ise 270 euro’dur. Alkmaar’daki kişilerin, yapılan anlaşmaya uydukları takdirde bu miktarı ödemek zorunda değildirler.

Daha fazla bilgi için?

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa? İrtibat kurabileceğiniz:

INOVA, kursu organize eden
Kwakelkade 21, Alkmaar’da
Telefon (072) 515 94 83, www.inova-alkmaar.nl

INOVA’nın konuşma saatlerinde’de gelebilirsiniz.

Alkmaar Belediyesi
Müşteri Bağlantı Merkezi KCC
Telefon (072) 5488888

www.hetbegintmettaal.nl : Busiteda uyumla ilgili bilgilire ulaşabilirsiniz.
Jorunlariiniz oldugunda 08008561”

Informatie Beheer Groep Bu bilgiyi alma kurumu bilgilendirme Sizlere holandaca imtihanada para borçalan mada veya yaptığınız masraflari karsilamada yardimci olur 050-5999500
İnternet: www.ib-groep.nl

Kan ik vrijwillig inburgeren?

Mensen die een Nederlands paspoort hebben, maar de Nederlandse taal onvoldoende spreken, zijn niet verplicht om aan een inburgeringstraject deel te nemen: ze zijn niet inburgeringsplichtig. Zij worden daarom “vrijwillige inburgeraars” genoemd. Zij kunnen zich melden bij bureau Inova met het verzoek gebruik te maken van een inburgeringprogramma. Ook voor vrijwillige inburgeraars geldt een eigen bijdrage van € 270,-. In Alkmaar hoeven mensen dit bedrag niet te betalen als zij zich aan de gemaakte afspraken hebben gehouden.

Meer informatie?

Wilt u meer informatie over de Wet Inburgering? Dan kunt u onder andere terecht bij:

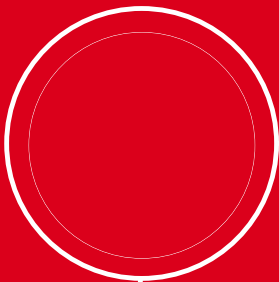
- Inova (organiseert inburgeringstrajecten): Kwakelkade 21 in Alkmaar, telefoon (072) 5159483, www.inova-alkmaar.nl
U kunt ook langskomen op het spreekuur van Inova.

- Gemeente Alkmaar, Klant Contact Centrum (KCC), telefoon (072-5488888)
Of kijk op www.alkmaar.nl

- www.hetbegintmettaal.nl: website van het Rijk over alles wat met inburgeren te maken heeft. Voor vragen kunt u bellen naar 0800-8051

- Informatie Beheer Groep, voor vragen over het examen, leningen of vergoedingen.
Telefoon 050 5999 600
Internet www.inburgeren.nl





HOE MOET IK
INBURGEREN?



المواطنة كيف ولماذا؟